

Chant breton : Son ar c'hafe

Evniñ pen ar c'hoat (Bretagne)

♩ = 110

1 2

QR-Code du MP3



Notes: Partition pour piano

Transcription: Roger Négaret, octobre 2019 (roger.negaret@laposte.net)

Chant breton : Son ar c'hafe

Chant traditionnel

Diskan

*Netra ne blij din-me |
'vel eur banne kafe | (dw)*

A Gastell-Paol da Lannuon,
A Gernev da Oueloù,
Ez euz bet savet meur a son
Diwar an evajoù
Evidon, keit ha ma vevin,
Me gav din e lârin :

Ur vamm pa glev he bugel kaezh
O ouelañ 'n e gavell
Gant ur banne kafe gant laezh
A ra dezhañ tevel
Ha neuze div vouezhig vihan
A-unan a vouskan :

Ha pa'z eas Fañch, ar paotr faro,
Da welout Janig vrav
E laras dezhi : « Du-mañ zo
Chistr ha gwin leun ar c'hav »
Met Jan a respontas a-benn
D'ar c'haezh den he sonenn :

En tiegezhioù pinvidik
Emañ bet a-viskoazh
Ar c'hiz da ginnig kafe rik
War-lerc'h ar predoù bras
Aotrouned hag intronezed
A gleved o lâret :

Ar paour ivez, 'mesk al ludu,
En ur pod pri faoutet
A domm ur banne kafe du
A-raok mont da gousket
Ha bep soñjal 'n e baourentez
'N e wele e huñvre :

Kentañ labour ar martolod
Kerkent m'eo dihunet
Eo redek da zifenn e lod
Eus an dour du karet
Hag ur wezh leinet mat, d'e dro
E lâro, hep distro :

Ar c'hafe zo ul louzaouenn
Hep par dreist pep hini
Ha n'hellan ket en ur sonenn
Kaer a-walc'h he meuliñ
Va son ha vefe kalz re hir
Pa'z eo gwir, en ur ger :

Me a varvo ivez moarvat
Evel pep krouadur
Ha m'ho peus c'hoant neuze, tud
vat,
D'ober din plijadur
C'hwi 'verko war va bez dister
Don ha sklaer, en eizh ger :

*Netra dezhañ / dezhi 'n blijje
'Vel ur banne kafe*

De Saint-Pol à Lannion, de Cornouaille en Goëlo, de nombreux chants ont été faits sur les boissons, mais pour moi rien ne me plaît plus qu'une tasse de café. Avec un peu de café au lait, une mère calme son enfant. On en sert après le repas dans les maisons riches. C'est une plante si merveilleuse qu'on ne peut en faire l'éloge dans une seule chanson. Je mourrai un jour et mon bonheur serait que soit écrit sur ma tombe « Rien ne me plaît plus qu'une tasse de café ».